

مطبوعات

تفسیر تفہیم القرآن (مؤلف سید ابوالاعلیٰ مودودیؒ) کا تازہ تر ترجمہ
مترجم ظفر اسحاق انصاری، جلد اول (سورہ آ تا ۳۱) نہایت دلکش
طباعتی معیار، صفحات: ۳۶۰۔ ناشر: دی اسلامک فاؤنڈیشن،

TOWARDS
UNDERSTANDING
THE QUR'AN

۲۲۳ لندن روڈ، لائسنٹر LE2 1ZE - یو کے - قیمت نامعلوم -

قرآن کریم بہت آسان ہے بلحاظ پیرایہ، بہت تدبیر طلب ہے بلحاظ معانی۔ خود بہت سے عرب
جن کی زبان میں یہ قرآن نازل ہوا، اسے نہ سمجھ سکے۔ اور آج تو عربی مبینہ والی اس کتاب سے خود اہل
زبان اور بھی دور جا پڑے ہیں۔ ہمارے ہاں بعد ازاں معاملہ آتا ہے، اردو تراجم کا اور پھر نہایت مشکل
مسئلہ ہے ایسے انگریزی ترجمے کا جس کے ذریعے انگریزوں اہل زبان قرآن کے اصول و مقاصد کو
پاسکیں۔

اردو میں بزرگوں کے کیے ہوئے کاموں کی برکت کے تحت ان سے استفادہ کر کے وقت کی بہترین
ترجمانی اور مختصر تفسیر تفہیم القرآن کی شکل میں موجود ہے، جس کی تدوین پچیس سال کا عرصہ مولانا سید
مودودیؒ نے صرف کیا۔

انگریزی میں تفہیم القرآن کا اس سے پہلے ہماری طرف سے پیش کردہ ایک ترجمہ تھا جسے چوہدری
محمد اکبر مرحوم نے شروع کیا۔ اور انور کمال سے اس کی تکمیل کرا رہے ہیں۔ یہ بہت اچھا ترجمہ ہے اور
اس لحاظ سے اہم کہ سب سے پہلے اسی نے خدا کو چرچا کیا۔ مگر شاید خود انگریزی اہل زبان کے لیے مزید
مساعی کا ضرورت ہے، بالخصوص جدید ترین دور میں اس ضرورت کو ظفر اسحاق انصاری نے پورا کیا۔
جو مغرب اور مشرق وسطیٰ کی متعدد یونیورسٹیوں میں معلمانہ منصب پر رہنے کے علاوہ اسلام آباد کی
انٹرنیشنل اسلامک یونیورسٹی کے شعبہ شریعت و قانون کے ڈپٹی ڈسریور بھی رہ چکے ہیں۔ انہوں